Ontario French Language Services Commission

1986·1987
ANNUAL REPORT

88-01096/

ISSN number 0835-9415
September, 1987

Ontario French Language Services Commission

1986-1987
ANNUAL REPORT

The Speaker of the
Legislative Assembly of Ontario
Queen's Park

Mr. Speaker,

Pursuant to subsection 15(7) of the French Language Services Act, 1986, we have the honour of submitting to you the report of the Ontario French Language Services Commission for the fiscal year 1986-1987.

Yours respectfully,

Gérard Bertrand, Q.C., Chairman

Jean-François Aubé, Member

Marc-Yvain Giroux, Member

Marie-P. Poulin, Member

Pat Webster, Member

Rémy M. Beauregard, Ex-officio Member

September, 1987

A Word from the Chairman

At the close of its first fiscal year on March 31, 1987, the Ontario French Language Services Commission is well in place, has recruited or is about to recruit its staff, and has determined its work methods and defined its terms of reference. It is now ready to fulfill, with optimism and enthusiasm, and within the set time frame, the historical mandate it has been entrusted by the Legislative Assembly: to ensure that the *French Language Services Act, 1986* is implemented.

The Commission is very much aware of the need for the services in French to be adequate, permanent, accessible and of high quality if the Act is to have full force. The Commission is also sensitive to the fact that the implementation of the Act must be adapted to the needs and specific circumstances of the designated areas. Moreover, it must be based on common sense and reflect the reasonable expectations of the francophone community as well as comply with the legal obligations the Government of Ontario has put on itself through this legislation.

The Commission's confidence at the outset stems mainly from the support it has received from the Ontario Public Service. The latter is dutifully, in the best tradition of a system of democratic government, acting upon the wishes of the elected representatives of the population, unanimously expressed on November 18, 1986 and which guarantee the use of French in the institutions of the Legislature and the Government of Ontario in accordance with the provisions of the *French Language Services Act, 1986*.

Gérard Bertrand, Q. C.

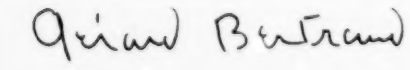


Table of Contents

French Language Services Act, 1986 1
- Scope of the Act 1
- Designated Areas 2

Ontario French Language Services Commission 3
- Mandate 3
- Organization 4
- Scope of the Commission 8
- Activities 8

Financial Resources 9

Ontario French Language Services Commission
Mowat Block, 4th Floor, Queen's Park
Toronto, Ontario M7A 1C2
(416) 965-0598

French Language Services Act, 1986

Scope of the Act

On November 18, 1986, the *French Language Services Act, 1986*, which created the Ontario French Language Services Commission, was passed with all-party support in the Legislative Assembly of Ontario. Royal assent was given on the same day.

The Act gives, from November 18, 1989, any individual or corporate entity the right to receive services in French from the Government of Ontario in designated areas of the province. It ensures that all ministries, boards, commissions and corporations, the majority of whose members or directors are appointed by the Lieutenant Governor in Council, will provide French language services in all head or central offices as well as in specified offices located in or serving designated areas. In addition, non-profit provincially funded corporations that provide services to the public, psychiatric and residential facilities that are administered by ministries, and colleges of applied arts and technology may be designated to provide services in French. A university may also be designated if it consents to its designation. The Act does not, however, apply to municipal governments but allows the council of a municipality in a designated area to pass a by-law providing for the administration of the municipality to be conducted in both English and French and for all or specified municipal services to the public to be made available in both languages.

Designated Areas

The areas in which the Government of Ontario is bound by law to provide services in French, called "designated areas", are:

- the Municipality of Metropolitan Toronto
- the City of Hamilton
- the Cities of Port Colborne and Welland
- the Regional Municipality of Ottawa-Carleton
- the City of Mississauga
- the Regional Municipality of Sudbury
- the Township of Winchester in Dundas County
- the City of Windsor, the Towns of Belle River and Tecumseh, and the Townships of Anderdon, Colchester North, Maidstone, Sandwich South, Sandwich West, Tilbury North, Tilbury West and Rochester in Essex County
- the County of Glengarry
- the Town of Tilbury and the Townships of Dover and Tilbury East in Kent County
- the County of Prescott
- the City of Pembroke and the Townships of Stafford and Westmeath in Renfrew County
- the County of Russell
- the Town of Penetanguishene and the Townships of Tiny and Essa in Simcoe County
- the County of Stormont
- the District of Algoma
- the District of Cochrane
- the Township of Ignace in Kenora District
- the District of Nipissing
- the District of Sudbury
- the Towns of Geraldton, Longlac and the Townships of Manitouwadge, Marathon, Beardmore, Nakina and Terrace Bay in Thunder Bay District
- the District of Timiskaming

These areas are listed in the Schedule of the Act. The Act provides that the Cabinet may, by regulation, determine new designated areas.

Ontario French Language Services Commission

Mandate

The Ontario French Language Services Commission may, according to the Act :

a) review the availability and quality of French language services and make recommendations for their improvement;

b) recommend the designation of public service agencies and the addition of designated areas to the Schedule;

c) require non-profit corporations and similar entities, psychiatric and residential facilities administered by ministries, and colleges of applied arts and technology to furnish to the Commission information that may be relevant in the formulation of recommendations respecting their designation as public service agencies;

d) recommend changes in the plans of government agencies for the provision of French language services and make the plans and recommendations public;

e) make recommendations concerning proposed exemptions of French language services and make these recommendations public.

The Commission will be dissolved in November, 1989, three years after its creation, when the legislative guarantees of the Act come into effect. After its dissolution, the functions of the Commission will be taken over by the Office of Francophone Affairs.

Organization

The Commission reports to the Minister Responsible for Francophone Affairs and is composed of a full-time chairman, and four part-time members selected from outside the Ontario Public Service. They are appointed for a three-year term. The senior official of the Office of Francophone Affairs is also a member of the Commission but does not have voting privileges.

The appointment of the four part-time members of the Commission was announced by the Premier on November 26, 1986.

The Commission has a staff of six additional full-time employees: three program analysts, one administrative officer and two secretaries.

The chairman and members at work.

The chairman of the Commission, **Gérard Bertrand**, Q.C., of Ottawa, was appointed by Premier David Peterson on November 19, 1986. Before his appointment to the Commission, Mr. Bertrand was Chief Legislative Counsel in the Department of Justice of Canada. He was also a member of the Executive Committee of the Board of Governors of the University of Ottawa and President of the Ottawa-Carleton regional office of the Association canadienne-française de l'Ontario.

Jean-François Aubé, a native of Timmins, practises law in that city and is a member of the Timmins District Roman Catholic Separate School Board. Mr. Aubé was also a trustee with the Timmins Board of Education from 1978 to 1985 and was the Director of the Ontario School Trustee Council for two years. He was a founding member of the Association des juristes d'expression française de l'Ontario and was a member of the francophone advisory committee of TVOntario from 1980 to 1985. Mr. Aubé also served as president of the Association française des conseils scolaires de l'Ontario in 1982-83.

Marc-Yvain Giroux, born in Bourget, is currently Superintendant of Schools with the Niagara South Board of Education in Welland, where he was a school principal for many years. Mr. Giroux has been a member of the Board of Directors of TVOntario and was active in the establishment in Toronto of the regional services of Radio-Canada. He has also been a member of the Board of Directors of the Ontario Institute for Studies in Education. Mr. Giroux has studied at the University of Ottawa and the University of Toronto, from which he holds a Masters degree in Education.

Marie-P. (Charette) Poulin, a native of Sudbury, is currently the Associate Vice-President, Regional Broadcasting Operations for the Canadian Broadcasting Corporation (CBC). Mrs. Poulin is also Chairman of the Management Committee of CBC-Enterprises and a board member of the Regroupement des gens d'affaires in Ottawa. She previously held the position of Director of French Radio-Northern Ontario for the CBC in Sudbury where she founded the station CBON. She was a board member at Laurentian Hospital, at the University of Sudbury, and with the Sudbury Symphony Orchestra. Mrs. Poulin holds a Masters degree in Social Sciences from the University of Montreal.

Pat Webster, a native of Richmond, Virginia, is a member of the National Board of Directors of Canadian Parents for French and was the first National President of this organization. She is a member of the Board of Directors of the Cercle canadien and Vice Chairman of the Society for Educational Visits and Exchanges in Canada. She has a Bachelor of Arts degree in Honours Philosophy and studied at the University of London, England. In 1986, she was made an honourary member of the Ontario Modern Language Teachers' Association and received an honourary Doctorate of Letters from Laurentian University.

Rémy M. Beauregard, the Executive Director of the Office of Francophone Affairs, is an ex-officio member of the Commission. He attended the University of Ottawa and holds a Masters degree from the École nationale d'administration publique. In the course of his career, Mr. Beauregard has been Executive Secretary of the Association canadienne-française de l'Ontario, Assistant Regional Director for the Ontario region of the Secretary of State of Canada, the Executive Director of the Adult Rehabilitation Centre at the Pavillon du Parc in Hull, Vice-President of the Association canadienne d'éducation de langue française. He is also a member of the Canadian College of Health Service Executives.

Scope of the Commission

The Ontario French Language Services Commission is an advisory body which reports to the Minister Responsible for Francophone Affairs and is part of the Cabinet Office. It makes recommendations to the Minister and Cabinet and responds to requests that may be received from them and from the Legislative Assembly.

The Commission deals primarily with government ministries, agencies, boards and commissions. However, it enjoys relative autonomy vis-à-vis the government in that it submits its annual report directly to the Speaker of the Legislative Assembly and may make the plans of government agencies for the provision of French language services public as well as its recommendations for changes to these plans or on proposed exemptions from the Act.

It also works in consultation with governmental and non-governmental bodies interested in the issues pertaining to the francophone population of the province. For instance, it takes an active interest in the relevant functions of the Office of Francophone Affairs, the work of the Council for Franco-Ontarian Education, the activities of the Association canadienne-française de l'Ontario and participates in the meetings of the government's Interministerial Committee of French Language Services Coordinators.

Activities

The Commission met for the first time on January 5 and 6, 1987 and met regularly thereafter. In the course of these meetings, the members reviewed the Commission's mandate, studied the provisions of the *French Language Services Act, 1986* and its implications, and familiarized themselves with the workings of the government, the programs and services of its ministries, agencies, and transfer payment agencies totally or partially funded by the government.

The chairman met with senior officials of various ministries, agencies, universities and colleges and spoke to a number of community groups and professional associations throughout the province.

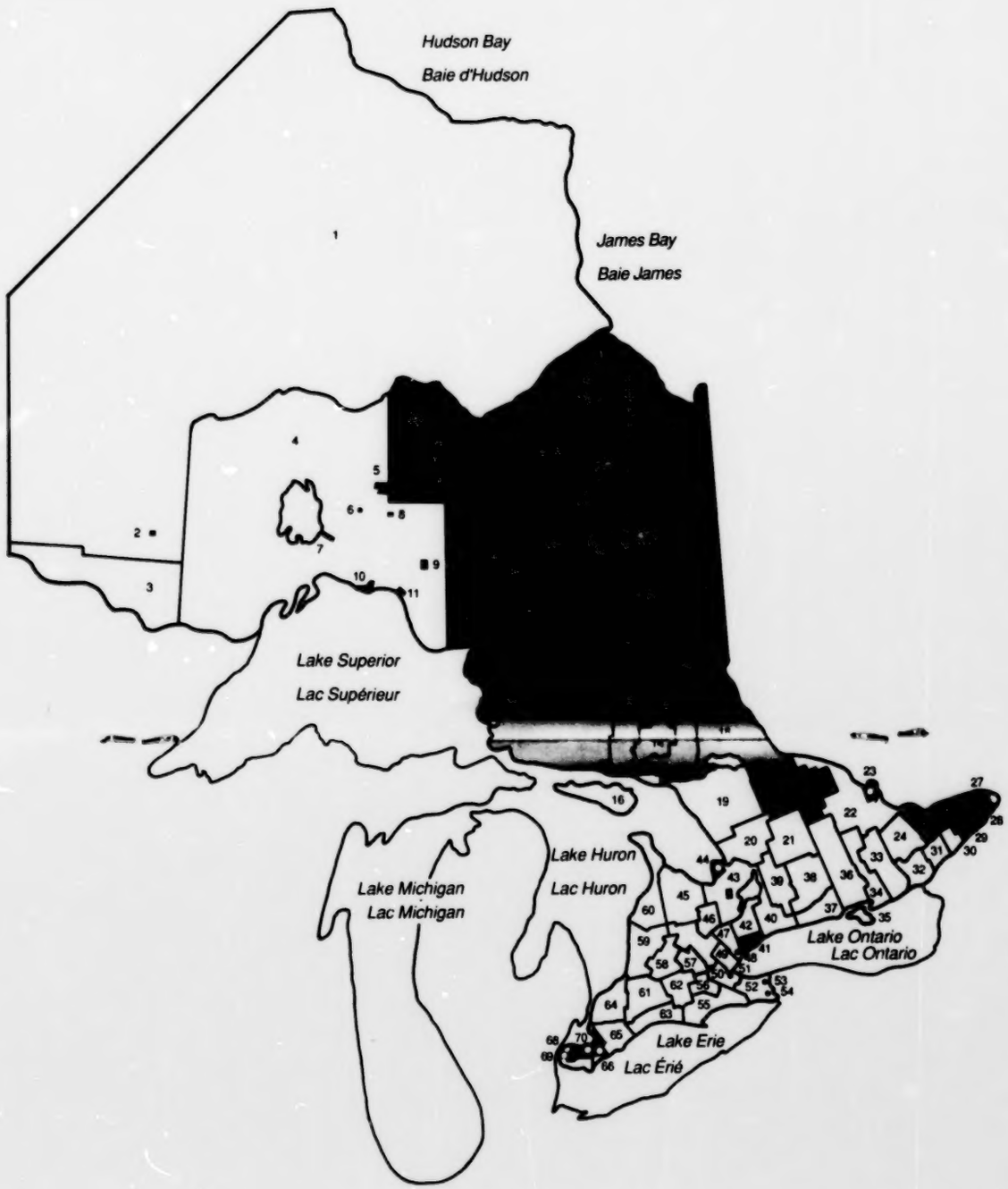
Financial Resources

The budget of the Commission for the period under review was $151,200. At the end of the fiscal year, on March 31, 1987, expenditures were as follows:

Salaries	$40,498.
Employee Benefits	12,851.
Transportation and Communications	5,396.
Services	10,108.
Supplies and Equipment	848.
Total Expenditures	**$69,701.**

Loi de 1986 sur les services en français
Régions désignées ▪

French Language Services Act, 1986
Designated Areas ▪



1		Kenora	13	▪	Sudbury	25	▪	Ottawa-Carleton	37		Northumberland	48	▪	Mississauga	60		Bruce
2	▪	Ignace	14	▪	Sudbury MR/RM	26	▪	Russell	38		Peterborough	49		Halton	61		Middlesex
3		Rainy River	15	▪	Algoma	27	▪	Prescott	39		Victoria	50		Hamilton-Wentworth	62		Oxford
4		Thunder Bay (district)	16		Manitoulin	28	▪	Glengarry	40		Durham	51	▪	Hamilton	63		Elgin
5	▪	Nakina	17	▪	Timiskaming	29	▪	Stormont	41	▪	Metropolitan Toronto	52		Niagara	64		Lambton
6	▪	Geraldton	18	▪	Nipissing	30		Dundas		▪	Le grand Toronto	53	▪	Welland	65		Kent
7	▪	Beardmore	19		Parry Sound	31		Grenville	42		York	54	▪	Port Colborne	66	▪	Tilbury
8	▪	Longlac	20		Muskoka	32		Leeds	43		Simcoe	55		Haldimand-Norfolk	67		Essex
9	▪	Manitouwadge	21		Haliburton	33		Frontenac	44	▪	Penetanguishene	56		Brant	68	▪	Tecumseh
10	▪	Terrace Bay	22		Renfrew	34		Lennox-Addington	45		Grey	57		Waterloo	69	▪	Windsor
11	▪	Marathon	23	▪	Pembroke	35		Prince Edward	46		Dufferin	58		Perth	70	▪	Belle River
12	▪	Cochrane	24		Lanark	36		Hastings	47		Peel	59		Huron			

Pour la liste complète des régions désignées, voir la page 2

For a complete list of the designated areas, see page 2

La Commission des services en français de l'Ontario

1986·1987
RAPPORT ANNUEL

Numéro ISSN 0835-9415
Septembre, 1987

La Commission des services en français de l'Ontario

1986·1987
RAPPORT ANNUEL

Monsieur le Président
de l'Assemblée législative
de l'Ontario
Queen's Park

Monsieur le Président,

Conformément au paragraphe 15(7) de la Loi de 1986 sur les services en français, nous avons l'honneur de vous présenter le rapport de la Commission des services en français de l'Ontario pour l'exercice 1986-1987.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de notre très haute considération.

Gérard Bertrand
Gérard Bertrand, c.r., président

Jean-François Aubé, membre

Marc-Yvain Giroux, membre

Marie-P. Poulin, membre

Pat Webster, membre

Rémy M. Beauregard, membre d'office

Septembre 1987

Mot du président

Maintenant que la Commission des services en français de l'Ontario, en cette fin de son premier exercice au 31 mars 1987, est bien en place, a recruté, ou est sur le point de le faire, son personnel et a déterminé ses méthodes de travail et la portée de son mandat, c'est avec optimisme et enthousiasme qu'elle va entreprendre la réalisation, dans les délais prévus par l'Assemblée législative, du mandat historique que celle-ci lui a confié: veiller à la mise en oeuvre de la *Loi de 1986 sur les services en français*.

La Commission est fort sensible à la nécessité de voir mis en place des services dont la disponibilité, la qualité, la permanence et l'accessibilité donneront plein effet non seulement à la lettre mais à l'esprit de la Loi. La Commission est également sensible à la nécessité de voir la mise en oeuvre de la Loi adaptée aux besoins et à la situation des régions désignées et son application inspirée par le bon sens dans le respect des attentes raisonnables de la collectivité francophone et des obligations juridiques que le gouvernement de l'Ontario s'est imposées par cette loi.

La confiance dont témoigne la Commission au début de ses travaux tient beaucoup à l'appui manifeste et manifesté qu'elle a reçu de l'administration publique ontarienne qui fidèlement, dans la meilleure tradition d'un système de gouvernement démocratique, exécute le voeu des représentants élus de la population exprimé à l'unanimité le 18 novembre 1986, et visant à garantir l'emploi de la langue française dans les institutions de la Législature et du gouvernement de l'Ontario selon les modalités prévues dans la *Loi de 1986 sur les services en français*.

Gérard Bertrand, c.r.

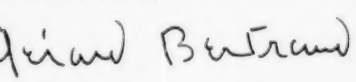


Table des matières

La Loi de 1986 sur les services en français 1
- Portée de la loi 1
- Régions désignées 2

La Commission des services en français de l'Ontario 3
- Mandat 3
- Composition 4
- Champ d'action 8
- Activités 8

Ressources financières 9

Commission des services en français de l'Ontario
Édifice Mowat, 4e étage, Queen's Park
Toronto (Ontario) M7A 1C2
(416) 965-0598

La Loi de 1986 sur les services en français

Portée de la loi

La *Loi de 1986 sur les services en français*, qui a créé la Commission des services en français de l'Ontario, a été adoptée à l'unanimité par l'Assemblée législative de l'Ontario le 18 novembre 1986, et a reçu la sanction royale à cette même date.

La Loi accorde, à compter du 18 novembre 1989, à tout individu ou toute personne morale, le droit de recevoir des services en français du gouvernement de l'Ontario dans les régions désignées de la province. La Loi prévoit que les ministères, les conseils, les commissions et les personnes morales dont la majorité des membres ou des administrateurs est nommée par le lieutenant-gouverneur en conseil offriront des services en français à leur siège social ou administration centrale de même que dans des bureaux spécifiques qui se trouvent dans les régions désignées ou qui desservent ces régions. En outre, pourront être désignés des organismes à but non lucratif qui sont subventionnés par le gouvernement provincial et qui offrent des services au public, des établissements psychiatriques, des foyers et des maisons administrés par un ministère de même que des collèges d'arts appliqués et de technologie. Une université peut également être désignée pour offrir des services en français si elle consent à cette désignation. La Loi ne s'applique pas aux gouvernements municipaux mais permet toutefois à un conseil municipal dans une région désignée d'adopter un règlement prévoyant que l'administration de la municipalité se fera en français et en anglais et que les services municipaux au public, ou une partie précisée de ceux-ci, seront fournis dans ces deux langues.

Régions désignées

Voici les régions, dites "régions désignées", dans lesquelles le gouvernement de l'Ontario a l'obligation juridique de fournir des services en français:

- la municipalité de la communauté urbaine de Toronto
- la cité de Hamilton
- les cités de Port Colborne et de Welland
- la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
- la cité de Mississauga
- la municipalité régionale de Sudbury
- le canton de Winchester dans le comté de Dundas
- la cité de Windsor, les villes de Belle River et Tecumseh, les cantons d'Anderdon, de Colchester North, de Maidstone, de Sandwich South, de Sandwich West, de Tilbury North, de Tilbury West et de Rochester dans le comté d'Essex
- le comté de Glengarry
- la ville de Tilbury et les cantons de Dover et de Tilbury East dans le comté de Kent
- le comté de Prescott
- la cité de Pembroke et les cantons de Stafford et de Westmeath dans le comté de Renfrew
- le comté de Russell
- la ville de Penetanguishene et les cantons de Tiny et d'Essa dans le comté de Simcoe
- le comté de Stormont
- le district d'Algoma
- le district de Cochrane
- le canton d'Ignace dans le district de Kenora
- le district de Nipissing
- le district de Sudbury
- les villes de Geraldton et de Longlac, et les cantons de Manitouwadge, de Marathon, de Beardmore, de Nakina et de Terrace Bay dans le district de Thunder Bay
- le district de Timiskaming

Le nom de ces régions figure à l'annexe de la Loi. La Loi prévoit que le Conseil des ministres peut désigner d'autres régions par règlement.

La Commission des services en français de l'Ontario

Mandat

La Commision des services en français de l'Ontario peut, en vertu de la loi qui l'a créée:

a) examiner la disponibilité et la qualité des services en français et faire des recommandations en vue de leur amélioration;

b) recommander la désignation des organismes offrant des services publics et l'ajout à l'annexe de régions désignées;

c) exiger que des personnes morales à but non lucratif et des organismes semblables ainsi que des établissements, des foyers et des maisons administrés par un ministère de même que des collèges d'arts appliqués et de technologie lui fournissent des renseignements qui peuvent être pertinents en ce qui concerne la formulation de recommandations au sujet de leur désignation en tant qu'organismes offrant des services publics;

d) recommander des modifications aux projets des organismes gouvernementaux en ce qui concerne la prestation des services en français et informer le public des projets et de ses recommandations;

e) faire des recommandations concernant des propositions d'exemption de services en français et informer le public de ces recommandations.

La Commission sera dissoute au mois de novembre 1989, trois ans après sa création, lorsque les garanties juridiques de la Loi prendront effet. À partir du moment de sa dissolution, les fonctions de la Commission seront remplies par l'Office des affaires francophones.

Composition

La Commission, qui relève du ministre délégué aux Affaires francophones, est composée d'un président à plein temps et de quatre membres à temps partiel choisis à l'extérieur de la Fonction publique de l'Ontario. Leur mandat est de trois ans. Le Directeur général de l'Office des affaires francophones est membre d'office de la Commission, mais n'a pas droit de vote.

La nomination des quatre membres à temps partiel a été annoncée par le premier ministre le 26 novembre 1986.

La Commission compte également six employés à plein temps: trois analystes de programmes, un agent d'administration et deux secrétaires.

Le président et les membres à l'oeuvre.

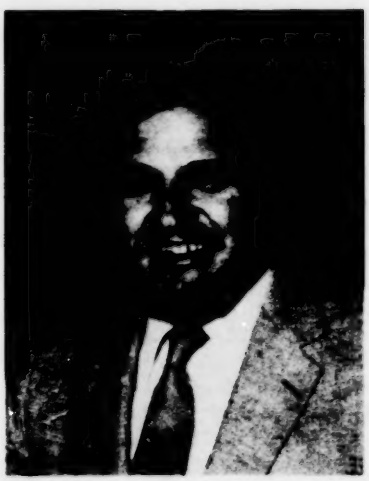
Le président de la Commission, **Gérard Bertrand** c. r., d'Ottawa, a été nommé par le premier ministre David Peterson le 19 novembre 1986. Avant sa nomination, Me Bertrand était premier conseiller législatif au ministère de la Justice du Canada. Il était également membre du Comité de direction du Bureau des gouverneurs de l'Université d'Ottawa et président de l'Association canadienne-française de l'Ontario, région d'Ottawa-Carleton.

Jean-François Aubé, né à Timmins, pratique le droit dans cette ville où il est conseiller scolaire au Conseil des écoles séparées catholiques de Timmins. De 1978 à 1985, Me Aubé a également été conseiller au Conseil scolaire de Timmins et directeur du Conseil ontarien des conseillers scolaires pendant deux ans. Il a été l'un des membres fondateurs de l'Association des juristes d'expression française de l'Ontario et a siégé au comité consultatif francophone de TVOntario de 1980 à 1985. Me Aubé a aussi été président de l'Association française des conseils scolaires (1982-1983).

Marc-Yvain Giroux, natif de Bourget, est surintendant des écoles au Conseil scolaire de Niagara-Sud à Welland où il a été directeur d'école pendant plusieurs années. M. Giroux a siégé au conseil d'administration de TVOntario et il a pris une part active à l'établissement du service régional de Radio-Canada à Toronto. Il a également siégé au conseil d'administration de l'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario. M. Giroux a étudié à l'Université d'Ottawa et à l'Université de Toronto où il a obtenu une maîtrise en éducation.

Marie-P. (Charette) Poulin, originaire de Sudbury, est vice-présidente associée à l'Exploitation de la radiotélévision régionale, à la Société Radio-Canada. Mme Poulin est également présidente du Comité de gestion des entreprises de Radio-Canada et membre du conseil d'administration du Regroupement des gens d'affaires à Ottawa. Auparavant, elle était directrice de la radio française à Sudbury, où elle a fondé le poste CBON. Elle a été membre du conseil d'administration de l'Hôpital Laurentien, de l'Université de Sudbury et de l'Orchestre symphonique de Sudbury. Mme Poulin détient une maîtrise en sciences sociales de l'Université de Montréal.

Pat Webster, native de Richmond, Virginie, aux États-Unis, est membre du conseil d'administration national de Canadian Parents for French et a été la première présidente nationale de cet organisme. Elle est membre du conseil d'administration du Cercle canadien et vice-présidente de la Société éducative de visites et d'échanges au Canada. Elle a un baccalauréat ès arts en philosophie et a fait des études à la University of London en Angleterre. En 1986, elle est devenue membre honorifique de la Ontario Modern Language Teachers' Association et a reçu un doctorat honoris causa en lettres de l'Université Laurentienne.



Rémy M. Beauregard, directeur général de l'Office des affaires francophones, est membre d'office de la Commission. Il a fréquenté l'Université d'Ottawa et possède une maîtrise de l'École nationale d'administration publique. Au cours de sa carrière, M. Beauregard a été secrétaire général de l'Association canadienne-française de l'Ontario, directeur régional adjoint de la région de l'Ontario du Secrétariat d'État, directeur exécutif du Centre d'accueil de réadaptation au Pavillon du Parc à Hull et vice-président de l'Association canadienne d'éducation de langue française. Il est membre du Collège canadien des directeurs de services de santé.

Champ d'action

La Commission des services en français de l'Ontario est un organisme consultatif dont est responsable le ministre délégué aux Affaires francophones. La Commission fait partie du Bureau du Conseil des ministres. Elle fait des recommandations au ministre délégué aux Affaires francophones ainsi qu'au Conseil des ministres et remplit toutes les fonctions qu'ils peuvent, de même que l'Assemblée législative, lui assigner.

La Commission traite principalement avec les ministères, agences, organismes et commissions du gouvernement. Elle possède toutefois une certaine autonomie à l'égard du gouvernement, étant donné qu'elle présente son rapport annuel directement au président de l'Assemblée législative et qu'elle peut rendre public les projets d'organismes gouvernementaux pour la prestation de services en français, de même que ses recommandations visant à modifier ces projets ou portant sur des demandes d'exemption à la Loi.

La Commission travaille de concert avec les organismes publics et privés qui s'intéressent aux questions se rapportant à la population francophone de la province. Par exemple, la Commission s'intéresse de près aux fonctions pertinentes de l'Office des affaires francophones, aux travaux du Conseil de l'éducation franco-ontarienne, aux activités de l'Association canadienne-française de l'Ontario et participe aux réunions du Comité interministériel des coordonnateurs des services en français.

Activités

La Commission s'est réunie pour la première fois les 5 et 6 janvier 1987 et s'est réunie périodiquement depuis. Dans le cadre de ses réunions, la Commission a examiné son mandat, a étudié les dispositions de la *Loi de 1986 sur les services en français* et ses ramifications, et s'est familiarisée avec l'organisation interne du gouvernement, les programmes et services de ses ministères, de ses organismes et des agences de paiement de transfert qu'il subventionne entièrement ou partiellement.

Le président de la Commission a rencontré plusieurs cadres supérieurs de ministères, d'organismes, de collèges et d'universités et a pris la parole devant plusieurs groupes communautaires et associations professionnelles dans toute la province.

Ressources financières

Le budget de la Commission pour l'exercice qui fait l'objet du présent rapport était 151 200 $. À la fin de l'exercice, le 31 mars 1987, l'état des dépenses était comme suit:

Salaires	40 498 $
Avantages sociaux	12 851
Transport et communications	5 396
Services	10 108
Fournitures et équipement	848
Total des dépenses	**69 701 $**

Loi de 1986 sur les services en français
Régions désignées ■

French Language Services Act, 1986
Designated Areas ■

1		Kenora	13	■	Sudbury	25	■	Ottawa-Carleton	37		Northumberland	48	■	Mississauga	60		Bruce
2	■	Ignace	14	■	Sudbury MR/RM	26	■	Russell	38		Peterborough	49		Halton	61		Middlesex
3		Rainy River	15	■	Algoma	27	■	Prescott	39		Victoria	50		Hamilton-Wentworth	62		Oxford
4		Thunder Bay (district)	16		Manitoulin	28	■	Glengarry	40		Durham	51	■	Hamilton	63		Elgin
5	■	Nakina	17	■	Timiskaming	29	■	Stormont	41	■	Metropolitan Toronto	52		Niagara	64		Lambton
6	■	Geraldton	18	■	Nipissing	30		Dundas		■	Le grand Toronto	53	■	Welland	65		Kent
7	■	Beardmore	19		Parry Sound	31		Grenville	42		York	54	■	Port Colborne	66	■	Tilbury
8	■	Longlac	20		Muskoka	32		Leeds	43		Simcoe	55		Haldimand-Norfolk	67		Essex
9	■	Manitouwadge	21		Haliburton	33		Frontenac	44	■	Penetanguishene	56		Brant	68	■	Tecumseh
10	■	Terrace Bay	22		Renfrew	34		Lennox-Addington	45		Grey	57		Waterloo	69	■	Windsor
11	■	Marathon	23	■	Pembroke	35		Prince Edward	46		Dufferin	58		Perth	70	■	Belle River
12	■	Cochrane	24		Lanark	36		Hastings	47		Peel	59		Huron			

Pour la liste complète des régions désignées, voir la page 2

For a complete list of the designated areas, see page 2